



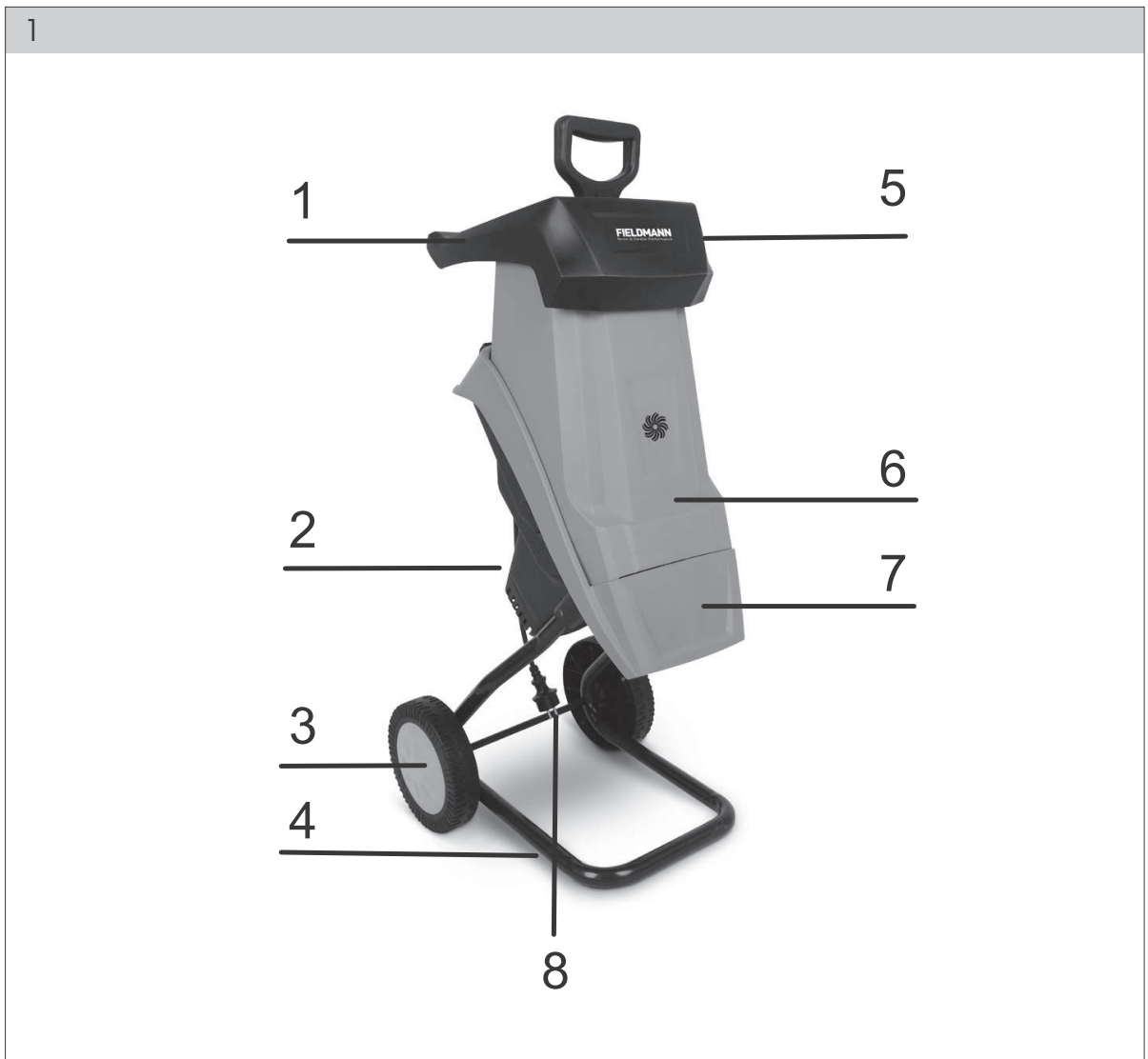
**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance



FZD 4010-E

---

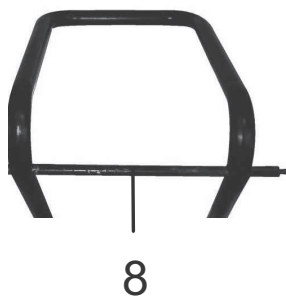
English .....	5 - 20
Čeština .....	21 - 35
Slovenčina .....	37 - 52
Magyarul .....	53 - 69
Polski .....	71 - 87
Русский .....	89 - 107



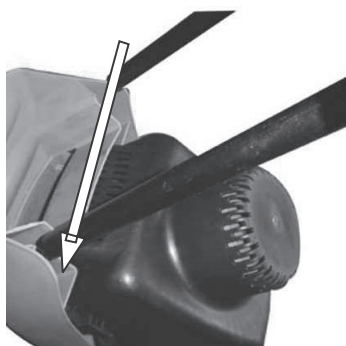
2



3



4



5



a



b



c

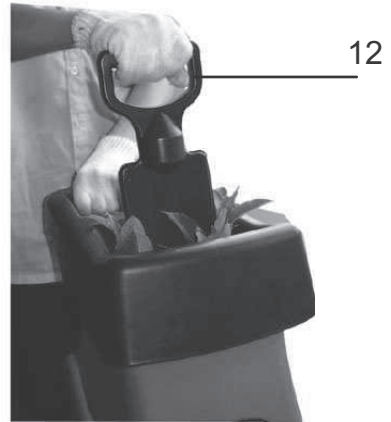


d

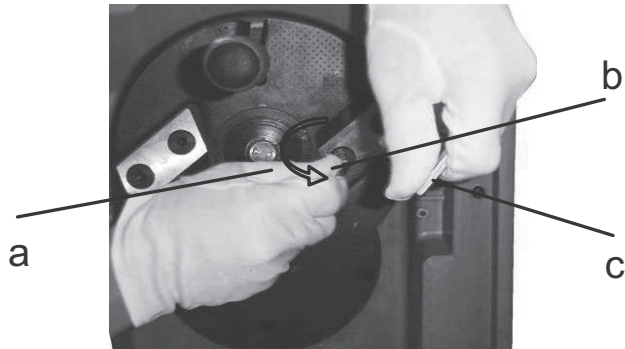
6



7



8



# Kerti gallyaprító

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a kerti gallyaprítót. Mielőtt használni kezdené, kérem olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és tartsa meg a későbbi használat céljából.**

## TARTALOM

KÉPMELLÉKLET .....	3
1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....	54
Fontos biztonsági figyelmeztetés	
Csomagolás	
Használati útmutató	
2. AGÉP CÍMKÉI ÉS AZOK MAGYARÁZATA .....	55
3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA .....	56
4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	57
Felvilágosítás	
Használat előtt	
Üzemelés	
5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS .....	58
6. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉS ÉS UTASÍTÁSOK .....	58
7. MILYEN MÓDON KELL A TERMÉKET ÖSSZERAKNI? .....	63
8. HOGYAN KELL A TERMÉKET HASZNÁLNI? .....	63
9. HOGYAN KEZELJÜK A TERMÉKET? .....	64
A gallyaprító indítása és megállítása	
A dugó használata	
Hogyan gyűjtsük a felaprított anyagot?	
Hogyan cseréljük a késeket?	
Hogyan törődünk a géppel?	
10. MŰSZAKI ADATOK .....	67
11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	68
12. LIKVIDÁLÁS .....	69
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT, GARANTIJOS TAISYKLÉS .....	 112 - 113

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetés


- ✿ A terméket gondosan bontsa ki a csomagolásból és ügyeljen arra, nehogy a csomagoló anyag valamely részét kidobja mielőtt a termék minden részét meglesné.
- ✿ A terméket tárolja száraz helyen gyermekektől távol.
- ✿ Minden figyelmeztetést és utasítást olvasson el. A figyelmeztetések és utasítások betartásának elmulasztása áramütéses balesethez, tűzveszélyhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Csomagolás

A termék védő csomagolásban van elhelyezve, ami a szállítás során nyújt védelmet. Ez az anyag nyersanyag, és újrahasznosítható.

## Használati útmutató

Mielőtt a géppel dolgozni kezd, olvassa el az alábbi biztonsági előírásokat és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelő elemekkel és a berendezés helyes használati módjával. A használati útmutatót őrizze meg a későbbi használat céljával. Az eredeti csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolást, a pénztári nyugtát és jótállási dokumentumot javasoljuk legalább a jótállási idő elteltéig megőrizni. Szállítás során a gépet ismét helyezze az eredeti, gyártótól származó dobozba, mivel így tudja biztosítani a termék maximális védelmét a szállítás során (pl. költözés vagy szerviz központba küldés).

 **Megjegyzés:** Ha a gépet további személyeknek adja át, a használati útmutatóval együtt adja át. A mellékelt használati útmutató tartalmának betartása a gép rendeltetésszerű használatának alapfeltétele. A használati útmutató tartalmazza a kezelési, karbantartási és javítási utasításokat.

**A gyártó nem felel a használati útmutató utasításai mellőzéséből eredő balesetekért vagy károkért.**

## 2. AGÉP CÍMKÉI ÉS AZOK MAGYARÁZATA



**VIGYÁZAT:** Gondosan olvassa el az utasításokat és ismerje meg az eszköz vezérlő elemeit és a megfelelő kezelési folyamatot.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen arra, hogy a keze, lába, haja és öltözete legyen biztonságos távolságban a gallyaprító mozgó részétől.



A gallyaprítóval történő feldolgozott tárgyak lehetséges kipattanási veszélyére tekintettel gondoskodjon arról, hogy más személyek a berendezést ne közelítsék meg.



A feltöltő és kieresztő tölcserhez ne közelítsen! Az élek még 5 másodpercig forognak azután, hogy a gép megállt.



**VIGYÁZAT:** Ha a vezeték sérült, ne érintse meg. Azonnal kapcsolja ki a dugót a hálózathoz, még akkor is, ha a berendezés nincs működésben, vagy valamely behatás van folyamatban (alkatrész csere, javítás, módosítás, tisztítás).



**VIGYÁZAT:** Mindig használjon hallásvédőt, védő szemüveget és kesztyűt.



**VIGYÁZAT:** A gallyaprítót ne használja nedves vagy esős időben, védje a nedvesség elől.




Zajszint

Ez a berendezés próbáknak volt alávetve és megfelelt az EN13683:2003 szabvány követelményeinek, lásd az F mellékletet.

## 3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

### A gép leírása (1,2,6 ábra)

- |                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1 - Burkolat fogantyúval | 8 - Alváz                          |
| 2 - Motor fedél          | 9 - A késlap fedél lazító csavarja |
| 3 - Kerék borítóval      | 10 - Főkapcsoló                    |
| 4 - Alváz                | 11 - Védő kapcsoló (biztosíték)    |
| 5 - Tölcsér              |                                    |
| 6 - Aprító test          |                                    |
| 7 - Kieresztő tölcser    |                                    |

 **Megjegyzés:** a fenti specifikáció a gép MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNYÉT jellemzi. A gallyaprítóval feldolgozható maximális gallyvastagságot nem tüntettük fel, mivel ez a fa keménységétől függ.



## 4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### Felvilágosítás

Mielőtt használni kezdené a berendezést, kérem olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

### Használat előtt

- ✿ Ne engedje, hogy a berendezést gyermekek kezeljék.
- ✿ A gépet ne használja más személyek közvetlen közelében.
- ✿ Ne használja a bevezető kábelt, ha az sérült. Ha a bevezető kábel a gép használata közben sérül meg, a vezetékét ne érintse, míg ki nem kapcsolja az áramot. Az áram alatt levő sérült vezeték súlyos személyi sérülést okozhat.
- ✿ A gép kezelése közben mindig használjon védő szemüveget.
- ✿ Ne használjon laza öltözetet szabadon lógó kötőkkel, szalagokkal.
- ✿ A berendezést csakis nyílt térségben használja (azaz pl. biztonságos távolságban a faltól és hasonló tárgyaktól). Dolgozzon szilárd és egyenes talajon.
- ✿ A berendezést ne használja talajburkolatos vagy kavicsos talajon, ahol sérülés veszély áll fenn a feldolgozott anyag kilövellése által.
- ✿ A gép indítása előtt ellenőrizze, hogy minden csavar, kapocs, anya és egyéb rögzítő elem megfelelően rögzítve van és a védő részek mint a fedelek és védők a helyükön vannak. A sérült és olvashatatlan címkéket a gépről távolítsa el.

### Üzemelés

- ✿ A gép indítása előtt ellenőrizze, hogy a feltöltő kamra üres-e.
- ✿ Az arca és teste legyen biztonságos távolságban a töltő nyílástól.
- ✿ A kezét vagy más testrészét, illetve öltözetét ne közelítse a töltő kamrához (a továbbiakban tölcsér), kiürítő vályúhoz (a továbbiakban ürítő tölcsér) és a gép semmilyen más mozgó részéhez.
- ✿ Ne hajoljon a gép fölé. A tölcsér töltése során ne álljon a gép alapszintje felett.
- ✿ Ezen berendezés használata során mindig álljon biztonságos távolságban az ürítő tölcsértől.
- ✿ A munka során ügyeljen arra, hogy a gallyaprítóba e kerüljön idegen tárgy, mint pl. kövek, üveg, fémdarabok, stb.
- ✿ Ha a zúzó rész idegen tárgyba ütközik vagy ha a gép szokatlan zörejt vagy rezgést produkál; kapcsolja ki az áramot és a gépet állítsa meg. Végezze el az alábbi lépéseket:
  - ellenőrizze és rögzítse az ellazult mozgó részeket.
  - a sérült részeket javítsa meg vagy cserélje ki új, megfelelő tulajdonságúra.
- ✿ Előzze meg a feldolgozott anyag felgyülemelését a kieresztő nyílás környékén; meghibásodást okozhatna, ami következtében visszarúgás jöhet létre a töltő tölcsér térségében.
- ✿ Ha a gép eldugult, mielőtt a szennyeződés eltávolításához fogna kapcsolja ki a meghajtó egységet. Ügyeljen arra, hogy a feldolgozandó anyag törmeléke ne kerüljön az egységbe ami

által ez megsérülhetne vagy meggyulladhatna.

- ✿ Minden borítót és defektort tartson jó állapotban és a saját helyén.
- ✿ A berendezést ne szállítsa működő meghajtó egységgel.
- ✿ Mindig, amikor a berendezést elhagyja, a meghajtó egységet és a berendezést kapcsolja ki a hálózatról.
- ✿ A gallyaprítót soha ne billentse meg, ha áram alatt van.
- ✿ A hosszabbító vezetékét a zúzó mechanizmustól tartsa távol. Sérülés veszély és áramütés veszélye fenyeget.

## 5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- ✿ Ha a berendezést szervizelni, tárolni, vagy valamely részét cserélni kívánja, kapcsolja ki a meghajtást, a berendezést kapcsolja ki a hálózatról és bizonyosodjon meg arról, hogy minden mozgó rész megállt. Mielőtt megkezdene a tervezett tevékenység elvégzését, várja meg, míg a berendezés lehűl.
- ✿ Mielőtt a berendezést tárolási helyére helyezi, hagyja kihűlni.
- ✿ A gép zúzó mechanizmusának szervizelése esetén ne feledje, annak ellenére hogy létezik a védőkapcsoló bilincs, a mechanizmus kézzel is indítható.
- ✿ A motor szelepeit/Nyílásait tartsa tiszta állapotban – nemcsak az aprított anyagtól, de minden itt felgyülemlett szennyeződéstől – kizárja így a tűzveszély keletkezését.
- ✿ Ha a berendezés hálózati csatlakozásához hosszabbító vezetékét használ, ez nem lehet könnyebb mint a berendezés saját bevezető vezetéke.
- ✿ Rendszeresen ellenőrizze a bevezető és hosszabbító vezeték (ha használja) állapotát, nem látható-e rajta sérülés vagy kopás jele. Ha igen, a berendezést ne használja.
- ✿ Soha ne helyezze üzemben kívül a védő kapcsolót.

## 6. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉS ÉS UTASÍTÁSOK

**⚠ VIGYÁZAT!** Az elektromos kerti szerszám használata során tartsa be a megelőző biztonsági óvintézkedéseket, hogy kizárható legyen a tűzveszély, áramütés és az egészségre veszélyes esemény keletkezése.

### **FONTOS – Biztonság, egészség és környezetvédelem**

- ✿ Elengedhetetlen feltétele ezen elektromos eszköz biztonságos használata során a biztonságos működtetés elveinek megismerése és betartása.
- ✿ A termék használata előtt részletesen olvassa el a használati útmutatót majd őrizze meg annak későbbi használata esetére.

- ☼ A termék első használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat és ellenőrizze, vajon:
  - A bevezető kábel burkolata biztonságosan rögzítve van-e kapoccsal.
  - A hosszabbító vezeték burkolata nem sérült.
  - A kábel/ek/ úgy van/nak vezetve, hogy megelőzhető legyen a sérülés vagy a berendezés nem tervezett kikapcsolása
  - A vezeték teljesen le van tekerve a csévéről úgy, hogy a túlhevülés meg legyen akadályozva.

### **⚠ VIGYÁZAT!** Ne feledje!

- ☼ A váltóárammal táplált berendezés bekapcsolása után rövid idejű feszültség csökkenés (Váltak) érzékelhető. Ez a feszültség csökkenés befolyásolhatja a többi berendezést (pl. a világítóttestek villogása). Ha azonban a tápláló váltó áram impedancia ( $Z_{max}$ ) kisebb mint 0,40 Ohm 50Hz mellett, akkor ez a hiba nem áll fenn. Közelebbi tájékoztatásért forduljon az elektromos energia szolgáltatójához.

### **Kültéri használathoz használjon hosszabbító vezetéket**

- ☼ Ha a gallyaprítót kint használja, a hálózati csatlakozáshoz csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon.

### **A munkateret tartsa tisztán!**

- ☼ A rendetlenség és szennyeződés balesetet okozhatnak.

### **Vigyázat a megfelelő munka körülményekre**

- ☼ Az elektromos eszközt ne tegye ki eső hatásának.
- ☼ Az elektromos eszközt ne használja esőben, sem nedves időjárásban.
- ☼ A munkatér legyen jól megvilágítva.
- ☼ Az elektromos eszközt ne használja tűzveszélyes vagy robbanás veszélyes környezetben.

### **Védekezzen az áramütés ellen!**

- ☼ Óvakodjon a földelt felületek testi érintésétől, pl. csövek, kábelek stb.

### **⚠ VIGYÁZZON!** A gyermekekre és állatokra!

- ☼ Ne engedje a véletlenszerűen érkezőkkel a gép sem a hosszabbító vezeték érintését. Minden más személynek, elsősorban a gyermekeknek és állatoknak tilos a munkatérben tartózkodni.

### **Ha nem használja a gépet, raktározza!**

- ☼ Ha a berendezést nem használja, helyezze száraz, gyermekeknek hozzáférhetetlen helyre.

## Használjon alkalmas eszközöket!

- ☼ Ezzel az elektromos eszközzel ne végezzen olyan műveleteket, ami nem rendeltetésszerű vagy nem arra van szerkesztve.

## Öltözzön megfelelően!

- ☼ A gallyaprítóval végzett munkához ne viseljen laza öltözetet és ékszert. A gép ezeket becsíphetné! A kültéren végzett munkák során viseljen védőkesztyűt és csúszásmentes talpú cipőt. A hosszú haját igazítsa és takarja el úgy, hogy a gép be ne húzhassa.

## Használjon védő munkaeszközöket!

- ☼ Használjon védőszemüveget, maszkot az arc védelmére vagy speciális por ellen védő maszkot, ha a tervezett tevékenység ezt megkívánja. Hosszan tartó tevékenység vagy különösen zajos tevékenység végezése közben használjon fülvédőt.

## Hasznos lehet...

- ☼ A feladat optimális teljesítéséhez megfelelően megválasztott eszközt kell használni. Nem tanácsos a munkafeladat megvalósításához nem megfelelő eszközt használni. Jól gondolja meg, mely tevékenységre milyen eszközt használ.

## Tartsa erősen!

- ☼ Az eszköz rögzítésére használjon kapcsokat vagy satut.

## Vigyázat az elektromos vezetékre!

- ☼ Győződjön meg arról, hogy a vezeték megfelelően és biztonságosan rögzítve van, nehogy szétkapcsolódjon, megszakadjon vagy másképp károsodjon pl. a túlzott terhelés következtében.

## Ne húzza a bevezető kábelt!

- ☼ A berendezést soha ne mozgassa a vezetéknél fogva. A hálózathoz se a vezetéknél fogva kapcsolja ki. A vezetéket óvja a tűztől, olajtól és éles szélektől.

## Álljon egyenes testtartásban!

- ☼ Mindig álljon egyenes, egyensúlyos testtartásban.

## Az eszközt tartsa tisztán!

- ☼ A zúzó mechanizmus tartsa tisztán és élesen, ez által növeli a teljesítményét. Ügyeljen a kenésre és az elhasználódott részeket cserélje ki. A bevezető kábelt rendszeresen

ellenőrizze és szükség esetén bízza illetékes szervizre a javítás céljával. Fordítson figyelmet a hosszabbító kábelre is. A berendezés nyele legyen mindig száraz, tiszta és olaj- vagy kenőanyag mentes.

### **Mindig álljon készenlétben!**

- ☼ A következő használat előtt ellenőrizni és javítani kell a biztonsági kilincset vagy más sérült alkatrészt, úgy hogy a megfelelő működése biztosítva legyen. Ellenőrizze a gép és minden mozgó részének működését és beállítását. Ha valamely védő fedél vagy más hasonló célú rész megsérült, cseréltesse ki illetékes szervizzel, ha a használati útmutató nem rendelkezik másképp. Úgyszintén a hibás vezérlőket (be-/ki- kapcsolók) cseréltesse ki illetékes szervizzel. Ha nem működnek megfelelően, a berendezést ne használja..

### **Áramütési veszély!**

- ☼ Ha a berendezést nem használja, vagy javítást illetve a sérült rész cseréjét tervezi elvégezni (pl. élek), először kapcsolja ki és húzza ki az aljzatból.

### **A szokás hatalma...**

- ☼ Mielőtt a gépet a szervizelési művelet után ismét bekapcsolná, győződjön meg arról, hogy az épp használat szerszámot levette (villáskulcs, franciakulcs, stb.).

### **Legyen készenlétben!**

- ☼ Ne mozgassa a berendezést, ha áram alatt van és az ujjá a kapcsoló gombon van. Mielőtt a hálózatba kapcsolná győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van

### **Használja a józan ítélőképességét!**

- ☼ Gondolkodjon logikusan és ha pl. épp fáradt, a berendezést ne használja

**⚠ VIGYÁZAT!** Az olyan elemek vagy alkatrészek használata, amelyek ezen használati útmutatóban nincsenek felsorolva/ javasolva, növeli a sérülés veszélyét.

### **Keressen fel szakértőt!**

- ☼ Ez az elektromos berendezés megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek. A javításokat bízza illetékes szakemberekre, akik eredeti alkatrészeket vagy kiegészítőket használ. Ellenkező esetben mint felhasználó az egészségét kockáztatja. Ne próbálkozzon az eszköz fedele felnyitásával. A bevezető kábel cseréjéhez csak az megfelelő szakosítással rendelkező műszerész illetékes

## Kiegészítő biztonsági utasítások


- ☼ A forrás feszültsége legyen megfelelő az adott berendezés címkéjén (annak nevével együtt) feltüntetett adattal.
- ☼ Megfelelő, ha a gallyaprító 30mA tartományú védővel legyen használva.
- ☼ Csak olyan vezetékkel használja, melynek súlya a gumiszigeteléssel együtt minimális (H07RN-F típus). Ha lehetséges, válasszon élénk színű (könnyen felismerhető) hosszító vezetéket a könnyebb tájékozódás miatt.
- ☼ Használja a józan ítélőképességét! Először gondolkozzon, csak azután cselekedjen.
- ☼ Ha a berendezésben elindította a késeket, legyen óvatos.
- ☼ A vezetéket ne használja más céllal. Soha ne használja húzó berendezésként a manipuláció során, sem mint „távírányított dugót” a hálózatról való kikapcsolás során távolról. A vezetéket védje a hőforrástól, olajtól és éles tárgyaktól (VIGYÁZZON az élekre!). A vezetéket helyezze el és biztosítsa úgy, hogy ne legyen útban, ne veszélyeztessen, és ne legyen károsító. Ne próbálkozzon a berendezés fedelének leszerelésével. Ne próbálkozzon a berendezés módosításával.
- ☼ A tápvezetéket csak az illetékes szerviz műszerésze végezheti.
- ☼ Ha a vezeték sérült vagy elhasználódott, a gallyaprítót ne használja!
- ☼ A sérült vezetéket ne csatlakoztassa a hálózatba. A sérült vezetéket ne érintse, míg az elektromos hálózat feszültségére van csatlakoztatva. A sérült vezeték, ami áram alatt van, veszélyes.
- ☼ Ne érintse az aprító mechanizmus részeit, míg a berendezés a hálózatban van és a kések nem álltak meg teljesen.
- ☼ A hosszabbító vezetéket tartsa biztonságos távolságban a zúzós mechanizmustól. A mechanizmus éle károsíthatná a vezetéket és ez azt okozhatja, hogy áram alá kerül.
- ☼ A tápvezeték dugóját húzza ki az aljzatból, ha:
  - elhagyja a berendezést és azt felügyelet nélkül hagyja.
  - a berendezésen végzett vizsgálat, tisztítás vagy szervizelés előtt.
  - ha idegen tárggyal ütközött, ellenőrizze hogy nem sérült-e meg a berendezés oly módon, hogy javítani szükséges.
  - a berendezés abnormálisan rezegni kezd.

## Hogyan cseréljük az elektromos dugót?

- ☼ Ha a dugó oly módon sérült, hogy ki kell cserélni, keresse fel az elektroműszerészt.
- ☼ Ha a dugó sérült vagy nem komplett, ne használja.

## 7. MILYEN MÓDON KELL A TERMÉKET ÖSSZERAKNI?

- ✿ A gépet fordítsa fejjel lefelé.
- ✿ Helyezze az alvázat (4) a testbe (6) (4. kép), majd rögzítse a mellékelt csavarokkal
- ✿ Húzza át a tengelyt (9) az alvázon található nyílásokon (4) (3. kép)
- ✿ Rögzítse a kerekeket az 5. képen látható módon
  - a - keréktengely
  - b - kerék
  - c - sasszeg
  - d - kerékburkolat
- ✿ Húzza meg a biztonsági kapcsolóval ellátott késlemez (9) burkolatának kioldó csavarját (2. kép)

 **Megjegyzés:** A gép burkolat (1) nélküli használata fokozottan veszélyes

## 8. HOGYAN KELL A TERMÉKET HASZNÁLNI?

- ✿ Használat előtt alaposan tanulmányozza át a használati útmutatót és a gépet.
- ✿ Mielőtt bármi módon behatolna a gépbe a gépet kapcsolja ki, a dugót húzza ki a hálózati aljzataból és bizonyosodjon meg arról, hogy minden mozgó rész teljesen megállt.
- ✿ A feldolgozandó anyagot először alaposan szemre vételezze. Távolítsa el minden idegen tárgyat, amit a gép feldolgozás közben kilövellhetne vagy elakadhatnának benne. A gyökerekről távolítsa el a földet. A tölcsérbe ne nyomjon idegen tárgyakat, mint pl. kövek, üveg, fémek, szálal anyag vagy műanyag! A vágó kések megsérülhetnek.
- ✿ A gépet helyezze mindig egyenes és stabil talajra. A kezelése során ne hajoljon a gép fölé, ne tegyen semmilyen felesleges mozdulatot.
- ✿ Hagyja a zúzó mechanizmus forgó késeit felfutni maximális fordulatra és csak ezután tegye a tölcsérbe a feldolgozandó anyagot.
- ✿ A gépet kizárólag az alábbi anyagok aprítására használja:
  - Gallyak és ágak (melyek átmérője max. 40mm)
  - Bokrok ritkításából származó hulladék
  - Sövények ritkításából származó hulladék
  - Növényi és egyéb kerti hulladék
  - Növényi levelek és gyökerek (zúzás előtt a gyökerekről távolítsa el a földet)
- ✿ A gépbe ne helyezzen puha konyhai biohulladékot, azonban helyezze komposztra.
- ✿ Ha a feldolgozandó anyag nem túl nagy méretű, helyezze a tölcsér sarkába. A kések behúzzák.



- ☼ A tölcserűt töltsé mértékkel, nehogy elduguljon és eltömődjön.

**⚠ VIGYÁZAT!** Hosszabb hosszúkás anyagok a mechanizmusba történő behúzás során megüthetik Önt. Ezért álljon megfelelő távolságban a tölcserűtől!

- ☼ Gondoskodjon arról, hogy a zúzott anyag szabadon kieshessen a kidobó tölcserűből.
- ☼ A jobb kihasználás miatt a komposztozáshoz az anyagot a gallyaprítóval kétszer is feldolgozhatja.
- ☼ Igyekezzen meggátolni az olyan helyzet létrejöttét, hogy az anyag feltornyosodjon a kieresztő tölcserű alatt annyira, hogy elérje a zúzó mechanizmust. Ez a kések lefulladását és a tölcserű eltömődését okozná.
- ☼ A szerves anyagok nagy mennyiségben tartalmaznak vizet és nedvet ami aztán a berendezésen lerakódhat és azt eltömheti. Ezért megfelelő, ha a feldolgozás előtt az anyagot néhány napig száradni hagyja. A fent említett szabály azonban nem alkalmazható a nagyobb gallyakra, amelyek feldolgozása frissen optimális.
- ☼ Ha a zúzás közben a kések megállnak, a gallyaprítót azonnal állítsa meg. Ezután csatolja le a hálózatról és csak azután kezdjen a probléma feltárásához.
- ☼ A kések éléről távolítsa el a feldolgozott anyag minden maradékát; A késeket jól ellenőrizze le, hogy megállapítsa, nincsenek-e megsérülve. Csak ezután folytassa a munkát.
- ☼ Ha a pengék több mint 5 másodpercre megállnak, a túlfeszültség védő kapcsoló kikapcsolja a gépet. Mielőtt a gépet ismételtlen bekapcsolná, várjon legalább 1 percet, és hagyja a gépet kihűlni. Ezután nyomja meg a túlfeszültség védő kapcsolót és csak ezután a főkapcsolót (On/Off), ami által a gép újraindul.
- ☼ Ha a zúzó mechanizmus élei idegen tárgyra ütköznek, vagy hallhatóan a gép szokatlan zörejt vagy abnormális rezgést produkál, azonnal kapcsolja ki és várja meg, míg a kések nem forognak és teljesen megállnak. Húzza ki a dugót a hálózatról és járjon el az alábbi módon:
  - Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg.
  - Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült részeket.
  - Ellenőrizze és szorítsa meg az eset miatt meglazult összes alkatrészt.
- ☼ Ha a berendezés eldugult, a gépet kapcsolja ki és várja meg, míg megállnak a kések. A berendezés tisztítása előtt a tápvezeték/hosszító vezeték dugóját kapcsolja ki a hálózatról.
- ☼ Tisztítsa meg a motor hűtő nyílásait az anyagmaradéktól és további lerakódásoktól; csökkenti a motor sérülési veszélyét és a lehetséges tűzveszély keletkezését.
- ☼ Bármely munka megszakítás esetén, amikor a munkateret elhagyja, a gépet kapcsolja ki, várja meg míg a zúzó mechanizmus kései megállnak és a tápvezeték dugóját kapcsolja ki a hálózatról.
- ☼ Ne hagyja a feldolgozott anyagot felgyülemelni a kieresztő tölcserű térségében. Kivédi így a visszarúgási kockázatot, ami az ilyen esetben történne a töltő tölcserű térségében.



## 9. HOGYAN KEZELJÜK A TERMÉKET?

### A gallyaprító indítása és megállítása

- ☼ A gép be- és kikapcsolásához használja a főkapcsolót (12) (2. kép) – A gép bekapcsolása: „I”, a gép kikapcsolása: „O”.
- ☼ Ha a gép nem reagál, nyomja meg a „védő kapcsolót”, miközben ellenőrizze, hogy a gép csatlakoztatva van (a tápvezeték dugója) a hálózathoz.
- ☼ Hagyja a gépet néhány másodpercig üres járatban futni és csak ezután kezdje a gally aprítást.
- ☼ A védő kapcsoló az alábbi esetekben aktiválódik:
  - A zúzott anyag felgyülemlik a zúzó tárcsa körül.
  - A motor túlterhelése esetén.
  - Ha a feldolgozott anyag ellenáll a zúzó tárcsa kései élének.
- ☼ Ha a védő kapcsoló aktiválódott, kapcsolja ki a gallyaprítót és kapcsolja ki a hálózathoz.
  - Csavarja le a dörzsár vezérlőt a fej aljánál, és nyissa ki a felső részt
  - Távolítsa el a maradékot vagy akadályt a zúzó zónából.
  - Tegye vissza a felső részt és szorítsa meg a dörzsár vezérlőt.
  - Hagyja a motort néhány percig nyugalmi állapotban, hogy kihűljön.
  - Ismét kapcsolja a hálózathoz és nyomja meg a védő kapcsolót.
  - A gép újbóli bekapcsolásához állítsa a főkapcsolót (12) (2. kép) - „I” állásba.

**⚠ VIGYÁZAT!** SOHA ne szerelje le a kés-lap fedél lazító csavarját anélkül, hogy előbb a főkapcsolót kikapcsolná („On/Off” gomb) és a tápvezeték dugóját kihúzná a hálózathoz.

**⚠ VIGYÁZAT!** A gallyaprító a zúzást 5 másodpercen belül fejezi be, miután a főkapcsolót kikapcsolta.

### A dugó használata

- ☼ A dugó segédeszközként szolgál a tölcsér anyaggal töltése során (mint pl. apró gallyak, levelek, más kerti hulladék és növényzet).
- ☼ Töltse fel a tölcsért (6 ábra).
- ☼ A plunger (12) (7. kép) segítségével nyomja be az anyagot a késtárcsa irányába (13. kép).
- ☼ Várjon, míg az anyag fel van aprítva, és csak ezután tegyen be további anyagot.

**⚠ VIGYÁZAT!** A tölcsér vályújába soha ne nyúljon!

**⚠ VIGYÁZAT!** A berendezést soha ne használja tölcsér nélkül!

**⚠ VIGYÁZAT!** Ne hajoljon a tölcsér fölé!

## Hogyan gyűjtsük a felaprított anyagot?

- ✿ Még mielőtt a zsákot odatolná vagy eltolná, kapcsolja ki a meghajtó egységet.
- ✿ Az anyag gyűjtéshez használhat gyűjtő zsákot (ha a szállítmány része) vagy a gallyaprítót helyezze ponyvára a vágott anyag összegyűjtése céljával.
- ✿ Ha gyűjtő zsákot használ, fontos, hogy a zsákon levő mindkét kampót rögzítse a tölcser vályújához.

**⚠ VIGYÁZAT!** Ne takarja be gyűjtő zsákkal vagy felaprított anyaggal a szellőző nyílásokat, amelyek a gép testen vannak.

## Hogyan cseréljük a késeket? (8 ábra)

- ✿ Az aprítót kapcsolja ki és csatolja le a hálózatról.
- ✿ A tölcser alkotó egység felső részét vegye le a kés-lap fedél lazító csavarának kicsavarásával.
- ✿ A kések kétoldalúak. Amikor az él elkopik, megfordítható és a másik oldala használható.
- ✿ A késekkel való manipuláció során, amikor cseréli, ajánlott a védőkesztyű használata.
- ✿ A kés aprító tárcsáját fékezze le a hatszögletű kulcs segítségével (c). Mindkét belső hatszögletű anyát csavarja le (b), miközben jól figyelje meg a kés vágó szögét.
- ✿ Vegye le a kést és fordítsa el 180 fokkal (a); illessz az élet a tárcsán úgy, hogy az él alsó éle lefelé irányuljon.
- ✿ Azonos módon járjon el a másik kés esetén is.
- ✿ Ha a kés mindkét él eltompult, mindkettőt egyszerre ki kell cserélni. Meg lehet élezni. (Az élezést tapasztalt szakember végezze.) Ezt a megoldást túlságosan nem javasoljuk, mivel a gép megfelelő működése szempontjából kiemelten fontos, hogy a tárcsán a kések abszolút egyensúlyban legyenek. A legkisebb egyensúly eltérés a gép sérüléséhez vezethet vagy a kezelő személy sérülését okozhatja.

## Hogyan törődjünk a géppel?

**⚠ VIGYÁZAT!** A gép karbantartása és tisztítása során gondoskodjon arról, hogy a gép a hálózatról ki legyen kapcsolva.

- ✿ Ha szerviz ellenőrzésre készül vagy, el akarja rakni tárolás céljával, vagy valamely alkatrészét cserélni kívánja, kapcsolja ki a meghajtást és a berendezést kapcsolja ki a hálózatról.
- ✿ Ha hosszabbító vezetékét használ, ez ne legyen könnyebb mint a berendezés saját tápvezetéke.
- ✿ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápvezeték és esetlegesen használt hosszabbító vezeték nem mutat-e sérülés vagy kopás jeleket. Ha sérült, a berendezést ne használja.
- ✿ Az aprító berendezésen végzett szerviz behatások során tartsa szem előtt, hogy annak ellenére, hogy a motor a védő kapcsoló aktiválásának köszönhetően le van blokkolva, a mechanizmust kézzel is be lehet indítani.
- ✿ Soha ne helyezze üzemben kívül a védő kapcsolót.

- ✿ A szennyeződés lerakódásokat a berendezésről távolítsa el kefével.
- ✿ Használat után a gépet mindig tisztítsa meg. A műanyag részek tisztítására használjon szappant és nedves ruhát. Ne használjon agresszív oldatokat és oldószereket.
- ✿ A gallyaprítót soha ne tisztítsa vízsugárral. Gondoskodjon arról, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz.
- ✿ A gallyaprítót csak a javasolt kiegészítőkkel használja.

## 10. MŰSZAKI ADATOK

Modell szám .....	FZD 4010 E
Névleges feszültség (V) .....	230 ~ 50Hz
Névleges bemenő teljesítmény (W) .....	2400
Terhelés mentes fordulatszám (/perc) .....	4500
Max. vágás vastagság (mm) .....	40
Akusztiikus nyomás dB(A) .....	100
Akusztiikus teljesítmény dB(A) .....	110
Rezgés (m/s <sup>2</sup> ) .....	<2.5
Súly nettó (kg) .....	14
Védelmi szint .....	IPX4

A felhasználói útmutató nyelvi mutációja.

# 11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** ELEKTROMOS HULLADÉKZÚZÓ / FIELDMANN

**TÍPUS / MODELL:** FZD 4010-E ..... 230V AC, 2500W, IP24

## A termék az alább felsorolt előírásoknak:

- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/EK irányelve ( 2006. december 12. ) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról (kodifikált változat) (EGT vonatkozású szöveg)
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2002/95/EK irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

## és szabványoknak megfelel:

EN 60335-1:/A13:2008

EN 13683:2003+A1:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

EN 60335-3-11:2000

**CE jel:** ..... 13

A FAST ČR, a.s. a gyártó nevében eljárni jogosult szervezet.

## Gyártó:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Prága 10

ASZ: CZ26726548

**FAST** FAST ČR, a.s. ©  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Kelt Praha, 14.11.2013-en Név

Név: Zdeněk Pech

az igazgatóság elnöke Aláírás és bélyegző:

